

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Korai öröm

színes virágai nyiladoztak a lelkekben, hogy az új Tatarescu-kormány megszünteti a kivételes állapotot és ezzel egyidejűleg megszűnik a cenzura is. Olyan hírek érkeztek ugyanis az ország fővárosából, hogy Titulescu kívánsága volt a cenzura és ostromállapot fentartása és most, hogy ő már nem tagja a kormánynak, eltűnt az utolsó akadály is annak, hogy visszaállítsák a normális helyzetet. Szkeptikusan fogadtuk ezeket a híreket, mert hiszen nagyon jól emlékezünk, hogy nem is olyan nagyon régen éppen Titulescu, akkor még az ország külügyeinek teljhatalmu intézője, a külügyi sajtóiroda utján nyilatkozatot juttatott el a lapokhoz és abban közlőre tette, ő vagy a külügyminisztérium soha nem avatkozott a cenzurába, ennek mikénti alkalmazásába bele nem folyt és a külügyminisztériumnak nincs is képviselője a cenzurahivatalban. Erre a nyilatkozatra való emlékezés tette kétségessé számunkra, hogy valóban higgyünk abban, mintha Titulescu egyenes kívánsága lett volna a rendkívüli állapotnak immár harmadik év óta való fentartása és az ő eltávolításával a kormányból most már visszanyeri a polgárság az összes közszabadságok élvezetét. Ez nem is következett be és így esalódásunk nem volt tulságosan nagy, amikor megtudtuk, hogy a szeptember tizenötödikén lejáró ostromállapotot rendeltörvényt újabb pótolják, amely újabb hat hónapra korlátozza a szabadságjogokat. Számtalanszor hangoztattuk, hogy nem vagyunk hívei az ilyen kivételes rendelkezéseknek, különösen akkor, ha azok a végtelenségig húzódnak, mert a természetes mégsem az, hogy rendkívüli intézkedések szabályozzák az emberek életét. Hiszen már maga az elnevezés is azt jelenti, hogy kivételes esetekben kerülhet csak erre a sor, a kivétel pedig, ha állandósul, megszűnt kivétel lenni. Hivatkoztunk más államok példájára, ahol véres polgárháborúk és súlyos természetű belső zavarok után — mint annak idején Ausztriában vagy Görögországban — siettek az alkotmányos élet követelményeit helyreállítani. Nálunk Duca egykori miniszterelnök erőszakos halála tette indokoltá az ostromállapot és cenzura bevezetését. Nem ez a magábanálló tény egyedül, hanem kísérőjelenségei készítették a kormányt a közszabadságok felfüggesztésére. Azóta azonban csaknem három esztendő telt el és az országban még mindig kivételes intézkedésekkel történik az állampolgárok életének irányítása. Most, hogy a jövő héten újra lejáró rendeltörvény hatálya, időszéri reámutatni arra, hogy vajjon tényleg szükséges-e a kivételes szabályok fentartása? Az ostromállapotot nem Duca halála egyedül váltotta ki, vagy ha igen, úgy ez ma, a szomorú esemény után csaknem három évvel már nem lehet érv. Történtek-e közben olyan események, melyek indokolhatnák ezekben a kivételes rendszabályoknak az életbentartását? Történtek. A sinaiai tüntetések, utána a targumuresi diákkongresszus történései és az azon hozott határozatok, Stelescu meggyilkolása, legutóbb nemzeti parasztpárti vezérek életveszélyes fenyegetése mind olyan dolgok, melyek arra világítanak rá, hogy valahol valami baj van. Kérdés azonban, hogy az ilyen kilengéseket a kivételes rendszabályok alkalmasak-e megakadályozni? A tények azt bizonyítják, hogy nem. Hiszen a sinaiai tüntetés résztvevőinek a kormány bocsátott rendelkezésre különvo-

## Éjszakai tanácskozás keretében foglalkozott a nemzeti parasztpárt vezetősege az új belpolitikai helyzettel

A belpolitikai körök még mindig nem tértek napirendre Titulescu váratlan elejtése felett. A volt külügyminiszter politikai magatartásával kapcsolatban naponta újabb hírek merülnek fel, de majd a közeli jövő fogja megmutatni, hogy ezek a hírek mennyiben felelnek meg a valóságnak.

A külföld általában már megnyugodott a tözsdére sem volt kellemetlen kihatással Titulescunak a kormányból való kimaradása.

Antonescu külügyminiszter határozottan kijelentése megnyugtatta a külföldi köröket, hogy Románia külpolitikája a régi uton halad tovább. Tatarescu különben reméli, hogy a Titulescu-

ügyet békésen sikerül megoldani. A kormányelnökhöz közelálló körökben hangoztatják, mindent elkövetnek, hogy Titulescut a bukása után kibéktessék. Tatarescu ugyanis újabb táviratot intézett Titulescuhoz és

ezen távirat hangja reményt nyújt arra, hogy Titulescu felülvizsgálja a kormányfalkitással kapcsolatosan várható magatartását.

Két táviratot intézett a volt külügyminiszterhez Antonescu is. Ezenkívül úgy tudják, hogy Franasovici személyesen felkeresi Cap Martinban a volt külügyminisztert és ekkor megfelelő meggyarázattal szolgál majd.

Az utóbbi napok politikai eseményei után fokozott érdeklődéssel várták a nemzeti parasztpárt állandó választmányának hirdetet ülést, amely a fővárosban tegnap folyt le. Bizonyosra vették, hogy az állandó választmány ülésén megjelenik Maniu is és résztvesz a vitában

Maniu azonban nem vett részt az ülésen, amelyről Costacescu volt miniszter is távolmaradt.

Nem jelenhetett meg azon Lupu dr. sem, aki tudvalevőleg külföldön tartózkodik. Az állandó választmány Mihalache elnöksége alatt már délelőtt kezdte meg tanácskozásait. Az első felszólaló Mihalache volt, aki beszámolt az általános politikai helyzetről. Utána pedig megkezdődött a vita.

Nemzeti parasztpárti körök szerint az ülésen főleg a Mihalache és Juca belügyminiszter között lefolyt és a parasztgárdák fejosztatására vonatkozó megbeszélés körül folyt a vita.

A tanácskozások egész napon át folytak és este sem értek véget. Rövid szünet után ugyanis este kilenc órakor folytatták a tanácskozásokat, amely a késő éjszakai órákig elnyúlt. Bizonyosra veszik, hogy az állandó választmány egész sor fontos határozatot hozott és leszögezte azt az akciót is, amelyet a nemzeti parasztpárt a jövőben indít a kormány ellen.

A nemzeti parasztpárt különben az erdélyi és bánsági városokban is gyűléseket hívott össze.

Városunkban vasárnap délelőtt Timis-Torontal, Arad, Caras és Severin megyék szervezeteinek vezetői tartanak értekezletet, amelyen Boca Sever elnököl.

Ezen az értekezleten megvitatják az új politikai helyzetet és megbeszélnek azokat az intézkedéseket, amelyek szükségeseknek mutatkoznak.

## Fontos személyi változások várhatók a diplomáciai testületben

Illetékes körök különben megcáfolták azt a hírt, mintha Románia számos külföldi követe Titulescu elejtése miatt lemondott volna állásáról. Csupán az történt, hogy több követ Titulescu rónti rokonszenvével tett nyilatkozatot.

Nem tartják azonban kizártnak, hogy a diplomáciai szolgálatban bizonyos változások történnek október hónapban. Arról tudnak, hogy ezzel kapcsolatban két fontos követi állást is betöltötenek.

Politikai körökben most nagy érdeklődéssel várják annak a levélnek a közlését, amelyet Titulescu intézett egyik barátjához és amelyben az új kormány megalakításával kapcsolatban véleményét nyilvánítja.

Fővárosi újabb jelentés szerint a kormány tagjainak legfőbb törekvése az ország rendjének és nyugalmanak biztosítása. Djuvara igazságügyminiszter köriratot intézett az ország igazságügyi

hatóságaihoz, amelyeket felszólított, hogy

a rendezavarás miatt folyamatba helyezett pereket sürgősen fejezzék be és a törvényes előírásokat a legszigorubbán alkalmazzák.

Beavatott helyen úgy tudják, hogy az igazságügyminiszter a törvényszékeken különleges tanácsok felállítását is tervezi, amelyek gyorsított eljárással tárgyalják majd le a rendezavarók ügyeit. Az ország nyugalma kívánja biztosítani az az intézkedés is, amellyel megakadályozzák a köztisztviselőknek, hogy tagjai legyenek a politikai pártoknak. Az intézkedés betartására a belügyminisztérium különös szigorral fog felügyelni.

Az egyetemeken politikamentességét pedig úgy kívánják biztosítani, hogy az egyetemeken uralkodó rend fentartására külön egyetemi rendőrséget akarnak felállítani.

natot, a targumuresi kongresszust a kormány engedélyével tartották meg és semmiféle ostromállapot nem tudta visszariasztani a merénylőtől azokat, akik Stelescut agyonlőtték. Látjuk tehát, hogy minden óvintézkedés és minden kivételes rendszabály ellenére is történnek kilengések. Ezt tanítja a jogbülsélet is. A halálbüntetés sehol nem riasztotta vissza a gonosztevőket az emberi élet kioltásától, amint hogy a halálbüntetés eltörlése nem szaporította a büntetettek számát. A kivételes intézkedések sem fogják megszüntetni a kilengéseket, amelyek sze-

rencsére mégsem fajultak rendszerré, hanem elszigetelt esetek maradnak. Es meggondolandó, hogy indokolt-e tízezer milli ember szabadságjogait korlátozni immár harmadik éve csak azért, mert ezek közül akad néhány tucat vagy néhány száz, aki a rend feltételeit nem respektálja sem ostromállapottal, sem anélkül. Mert csakis erről lehet szó. Nem hisszük, hogy a kormány azért ragaszkodnék a kivételes rendszerhez, mert ezzel saját hatalmát akarja alátámasztani, amint azt a politikai körök hangoztatják. Tulnagynak lenne ezért az erköl-

csi felelősség. Tehát ha Titulescu kívánta a kivételes intézkedéseket, akkor ez ma már nem érv, mert Titulescu nem tagja a kormánynak. Ha nem Titulescu kívánsága volt, akkor meg az események feleslegessé teszik ennek a drága és ellenszenves apparátusnak a fentartását. Az illetékes hatóságok sujtásnak le minden esetben a bűnösökre a legkíméletlenebb szigorral, de ne büntessenek tízezer milli embert azért, mert akad néhány tucat, aki nem akarja a rendet — sem alkotmányos érában, sem pedig az alkotmányos jogok felfüggesztésének idején

# Új kommunista kormány alakult Madridban és a hatalom előbb-utóbb teljesen a vörös terroristák kezébe csuszik át

A spanyol polgárháború vérvizatarai-  
ban azok a napok voltak a legborzalmasabbak,  
amelyeken ezen a héten Irun város birtokáért folyt a harc. A felkelők óriási veszteségek árán már csütörtökön behatoltak a városba, azt azonban akkor véglegesen még nem mondhatták a magukénak. A vörös milícia, amely a várost védelmezte, csak lépésről-lépésre hátrált és minden vörös katonát úgyszólván külön kellett lefegyverezni, vagy agyonlőni.

Az egyes házak ablakaiban a milícia gépfegyvereket állított fel és azokkal lőtte az előnyomuló nemzeti hadsereg katonáit. Azokat a házakat, amelyeket a vörös katonák kénytelenek voltak elhagyni, felrobbantották. A város háromnegyedrészre lángokban áll és mindenütt óriási a füst. Az utcákon ezerszámra hever a sok holttest és a sebesültek jajgatása keresztülhatol a fegyverropogáson is. Irun védelmében asszonyok is résztvettek, akik ádáz haraggal lőttek a városba vonuló nacionalista katonákra.

Francia becslések szerint az utolsó napokban Irun körül ötezer ember vesztette életét.

Hogy mi lett azokkal a szerencsétlen tuszokkal, akiket a vörös milícia Irunban fogva tartott, azt nem lehet tudni. Valószínűleg azok mind elpusztultak. Amikor Irunból a polgári lakosság menekülni kezdett és nagy csoportokban ment át francia területre, akkor a vörös milícia nagyon vigyázott, hogy a tuszok közül senki ne hagyhassa el a várost. Visszatartották mindazokat, akikről feltételezték, hogy rokonszenveznek a felkelőkkel.

Guadalupe erődben, amely Irun városához tartozik, még mindig tartják magukat a vörös milícia katonái. Ezek tudják, hogy számukra nincsen semmi remény, de el vannak rá szánva, hogy az utolsó golyóig tartják magukat.

Irunból a polgári lakosság kívül igen nagyszámu vörös katoná is menekült a nemzetközi hidon keresztül francia területre.

A francia hatóságok senkitől nem kértek utlevelet, azonban a vörös katonákat lefegyverezték. A nemzetközi hidon való átözlés különben pénteken délután megszűnt. Ugyanis a felkelők megjelentek a hidnak a spanyol területen levő részénél és azt elzárták. A felkelők egyik magasrangú tisztje átment francia területre és biztosította az ottani hatóságokat, hogy a felkelők a legjobb viszonyt óhajtják fentartani Franciaországgal.

A sevillai rádió jelentése szerint a felkelők elfoglalták Talevera városát.

Francó tábornok csapatai ennek közelében súlyos csapást mértek a kormánycsapatokra. A kormánycsapatok négyszáz halottat veszítettek, a felkelők ezenkívül tíz ágyújukat és számos gépfegyverüket elszakmányolták, négy repülőgépet pedig lelőttek.

A Havas-ügynökség jelentése szerint

az Irun körüli harcok alkalmával igen sok golyó eltévedt francia területre. Ezek a golyók huszonkét francia állampolgárt öltek meg. A francia kormány szükségesnek tartotta, hogy a határvédelem érdekében megtegye a szükséges intézkedéseket, miután Behobia mellett a harcok alig száz méternyire folynak a francia határtól. A párisi Temps tiltakozik az embertelenség ellen, amely a spanyol polgárháborút jellemzi. Hangsúlyozza, hogy ennek a kegyetlen haremódnak minden eszközzel véget kell vetni.

A francia jobboldali sajtó keserű hangon szemrehányásokat tesz a párisi kormánynak, hogy hathatósan támogatja a spanyol népfrontot.

A bordeauxi vasútállomáson elindulásra áll készen kétszáz gépfegyver. Ezeket a gépfegyvereket a párisi spanyol követ vette át. Ezenkívül naponta küldenek a madridi kormány-nak lőszereket.

Lisszaboni lapjelentések szerint a spanyol kommunisták kivégezték Salazar volt belügyminisztert. Ezenkívül letartóztatták és kivégezték Azana Greforiot is, Azana köztársasági elnök unokaöccsét.

A madridi rendőrfőnök hivatalos közlése szerint Madridban összeesküvést lepleztek le, amelynek tagjai összeköttetést tartottak fenn a felkelőkkel. Kétszáz egyént letartóztattak. Ezeknek vezetői kijelentették, hogy

azért léptek érintkezésbe a felkelőkkel, mert meggyőződésük szerint a kormánycsapatok esetleges győzelme esetén Spanyolországban a kommunizmus kerülne uralomra.

Az eddigi marxista madridi kormány, amely már régóta a kommunisták erős

befolyása alatt állott, tegnap kénytelen volt lemondani. Új kormány alakult, amelyen a kommunisták és szélső köztársasági balpártiak is helyet kaptak. Az új miniszterelnök Largo Caballero ismert szocialista vezér, külügyminiszter Julio Alvarez del Vayo szocialista. Rajtuk kívül még négy szocialista tagja van az új kormánynak.

A közoktatási és a földművelésügyi tárca kommunisták kezében van.

A kormánynak még egy baszk nacionalista, két köztársasági balpárti és egy köztársasági egyesülési párti minisztere van. Girál tábornok, az eddigi miniszterelnök, az új kormányban mint tárca-nélküli miniszter foglal helyet.

Bizonyos, hogy az új kormány alatt a kommunisták kegyetlenkedése nemhogy megszűnik, hanem még újult erőre kap.

A spanyolországi semlegesség ügyében Londonban tartandó értekezlet ügyét még mindig nem sikerült nyélbe ütni. A legtöbb állam már kijelentette, hogy résztvesz az értekezleten, csak még Németországból nem érkezett meg a válasza.

Németország azonban előrelátóan csatlakozni fog és az értekezleten Bismarck londoni ügyvivő által képviselteti majd magát.

Londoni lapok szemrehányást tesznek Olaszországnak, hogy huszonnegy repülőgépet küldött Vigoba a madridi kormány számára és ezzel megszegte a fegyverszállítási tilalmat. Az olaszok részéről hivatalosan közlik, hogy ezt a huszonnegy repülőgépet még a fegyverszállítási tilalom kimondása előtt adták el és így Olaszország a megegyezést nem sértette meg.

## A jövő háborújában a halálsugarak még nem jutnak szerephez

„Mi értelme van milliókat költeni repülőgépekre, tankokra, nehéz ágyukra, amikor a jövő háborúját amugyis a laboratóriumok fegyverei, a halálsugarak és a mesterséges villámok fogják eldönteni?” — mondják gyakran a holnap háborújának különböző „szakértői” Utópisztikus regényekben, novellákban és cikkekben szinte

kivétel nélkül főszerepet kap a halálsugár,

ha a legközelebbi háborúról írunk. A napisajtóban az elmúlt tíz év folyamán többször tűnt fel a halálsugár híre. Hol Newyorkban, hol Moszkvában, hol Londonban akadt feltaláló, aki a katonai hatóságokat felkérte találmánya ellenőrzésére.

Oroszországban állítólag több száz méter távolban haladó autót állítottak meg ezekkel a sugarakkal.

Amerikában a halálsugárfejlesztő gép-

től másfél méter távolságban megolvadt egy ólomlemez. Angliában pedig egy feltaláló azt állította, hogy olyan éterhullámokat fedezett fel, amelyekkel több mérföldes távolságban a motorok gyújtómágnesét megfosztják gyújtómágnes erejétől, minden munióit felrobbantanak és minden szerves életet elpusztítanak.

Ezek közül a híresztelések közül azonban semmit sem kell komolyan venni, a halálsugarak, vagy amit ez alatt értenek, a mai technikai és tudományos felkészültségünk mellett még mindig megoldhatatlan problémát jelentenek.

A Marconi-féle drótnélküli energiaátvitellel a jövő háborújában talán a következőképpen lehetne dolgozni:

az ellenség igen előzékenyen muniós raktára közepén felállít egy vevőkészüléket, amely a beérkező sugarakat egy más

készülék útján átváltoztatja elektromos ütéssé.

Az elektromos ütés meggyújt egy gyújtacsot, az pedig felrobbantja a munióraktárt. Katonákat is lehetne így tönkretenni, nem volna szükség másra, mint hogy a halálsugárral rendelkező ország kémei kis,

négy-öt kilós készüléket csempésszenek minden egyes katona zsebébe.

Ez a készülék aztán felfogja a halálsugarakat és a katona levegőbe repül. Ismeretes az egyszerű ember tanácsa a madárfogásra? A madarat a következőképpen kell megfogni: kézbe vesszük, sőt hintünk a farkára és akkor a madár meg van fogva. Hát ilyen a halálsugár.

Grindel Matthews mérnök Londonban 1924-ben alarmirozta a világot állítólagos felfedezésével. Azt állította, hogy halálsugaraival több mérföldnyi távolban mindent elpusztít, szerves életet, motort. Laboratóriumában több bemutatót is tartott. A nézők annyit láttak, hogy egy tagadhatatlanul érdekes készüléktől néhány yardnyira egy motor működése gombnyomással leállt és egy kis fakalitikában ide-oda futkározó fehér egér szintén gombnyomásra összeesett és az égnek emelte lábait. Ezután történt, hogy az angol katonai hatóságok felkérték a feltalálót, ismétlje meg kísérletét egy szakértőbizottság előtt, de nem zárt laboratóriumában, hanem a szabadban.

Matthews kijelentette, addig nem egyezik ebbe bele, amíg találmányát meg nem veszik. Találmánya titkát nem hajlandó elárulni.

Erre felajánlották neki: szerződést kap, amelynek értelmében a találmányt a kívánt összegért megveszik, ha találmánya csakugyan mindarra képes, amit róla állít. Matthews ezután sem volt hajlandó a szakértőbizottság előtt kísérletet megismételni. Matthewsról azóta semmi hírt nem lehet hallani. Ebből arra következtettek, hogy a találmány nem volt komoly.

JUNIAN A KISEBBSÉGEKRŐL. Junian volt igazságügyminiszter, a radikális párt elnöke, legutóbb Sighisoara nagy beszédet mondott, amelyben foglalkozott a kisebbségi kérdéssel is. Azt hangoztatja, hogy Románia a románoké — mondotta Junian — és én is szeretném ezt kijelenteni. De nem szabad megfeledkezni arról, hogy tizenkilenc millió lakosunk között öt milliónak más a vallása és más nyelven beszél, de velünk együtt dolgozik és szenved, együtt nyögjük velük az adót, akiktől holnap áldozatokat követelhetünk mindnyájunk oldalán. Miért rekesszük ki őket az új határok által alkotott nagy családból, amikor az összpolgárságnak, nemzetiségre való tekintet nélkül, egyformán joga van az ország politikájába való beavatkozáshoz. Beszéde további során élesen támadta a liberális kormányt és további harcra buzdította pártjának híveit.

## Hirdetmény

Özv. Drágan Sándorné szül. Vízkeleti Mária, munkásnő, Timişoara II., Colonia Muncitorilor 74. szám alatti lakos, el akarja adni a házát, amelyet ezidőszereint egyetlen hitelezője tart birtokban.

A ház körülbelül 60—70.000 lei készpénzfizetés ellenében megkapható. Cim a kiadóban.

# Lázadás és vérontás söpör végig Oroszországon Stalin rettenetes bosszúja nyomán

Szovjetországban a belső forrásra nem tettek pontot Zinovjev, Kamenev és társainak agyonlövésével. Sőt azt lehet mondani, hogy ez a tömeges kivégzés csak kiindulása volt olyan eseményeknek, amelyek az országot még sokáig izgalomban fogják tartani. Finnországba naponta számosan érkeznek, akik Szovjetországból jobbnak látnak menekülni Stalin és a titkos állami rendőrség bosszúja elől.

**A menekültek szavaiból olvasható ki, hogy egész Szovjetországon keresztül lázadás söpör végig.**

A tömeges kivégzés alkalmával a szovjetkormány parancsára tüntetéseket rendeztek Stalin mellett. Kirendelt szónokok előre betanult beszédekkel próbálták a tömegeknek megmagyarázni, hogy miért kellett Zinovjev és Kamenevet, valamint a másik tizennégy ismert kommunista vezért kivégezni.

**Mindaz nem győzte meg a népet arról, hogy Stalinék most már Lenin második garnitúráját is börtönbe vetették.**

Leninnek ezen híveire is golyó vár. Stalin, az acélemler, fél azoknak a bosszújától, akiket elnyom és akiknek elvártaikat kivégeztette és fogságra vetette.

Nagyon veszedelmes a helyzet Ukrajnában, ahol egy hét óta ostromállapot van. Az ellentállás azonban ennek ellenére tovább tart. Konotop környékén munkások és parasztek legyilkolták a vörös katonákat és kifosztották a katonaság élelmiszerraktárait. Az éhezés lázította fel a Kaukázusban a korszki és szarotvi kerületek lakosságát is.

**A Don partján a népbiztosok elkobozták a termést, mire a parasztság négy népbiztost és két ezredparancsnokot meglesített. A holttestek fejét levágták és karóra tűzték, a holttesteket pedig feldarabolták és a folyóba vetették.**

Nisnínogorodban a napokban szintén vérbe fojtottak egy zendülést. Tizenhat munkást agyonlőttek, száz munkást pedig szovjetellenes propaganda és vasuti merényletet elkövetése miatt a Fehér tenger mentén levő deportáló táborokba száműzték.

A szovjet legnagyobb ipari központjában, Magnitogorszkban kommunista-ellenes munkás összeesküvést lepleztek le. Ennek élén **T a b a k o v** állott, aki több mint tíz év óta egyik főembere volt a kommunista pártnak.

**A rendőrség megállapította, hogy a munkások és parasztek egész sor bizottságot alakítottak, amelyeknek az volt a célja, hogy sztrájkmozgalmakat és parasztlázadásokat készítsenek elő.**

A titkos állami rendőrség Magnitogorszkban több mint kétszáz embert letartóztatott.

Az angol sajtó mostanában részletesen foglalkozik az orosz szovjet titkos állami rendőrségnek londoni működésével. A titkos rendőrség több tagja érkezett nemrég Angliába. Ezek mint békés turisták jöttek, hogy semmiféle gyanut ne

keltessenek. A bizottság elment a londoni szovjet nagykövetségre, ahol vezetője felmutatta Stalin sajátkezűleg írt rendeletét. **J a g o d a**, a bizottság vezetője, a nagykövetség épületében

**letartóztatta Szokolnikov volt londoni szovjet nagykövetet és feleségét, Putna tábornok katonai attasét, valamint Ozerszkijt, a szovjet kereskedelmi trösztjének főnökét.**

Az orosz titkos rendőrök teljesen átktatták a nagykövetség palotáját és az összes diplomáciai iratokat lefoglalták. A letartóztatottakat azzal vádolják, hogy résztvettek a legutóbbi összeesküvésben, amelynek célja Stalin és Vorosilov megölése volt. **M o i s z k i j** jelenlegi londoni szovjet nagykövetet Moszkvába rendelték, hogy Szokolnikov volt nagykövet ügyében tanuvalomást tegyen. Putna tábornok már Szovjetországon van és feleségét férjének hamisított táviratával hazacsalták és szintén letartóztatták. Putna tábornok a hírhedt lyublankai börtön foglya. Ugyanott vannak Szapolnyikov, Tulin, Schmidt és Kuznicségov tábornokok is.

**Ezt a négy tábornokot nemrég még az orosz vörös hadsereg díszceink és példának nevezték és csak a közelmúltban mind a négynek a vörös szallagon nyakban viselendő első osztályu**

## Két nagynénje meggyilkolásával vádolta meg társát egy hirhedt betörő a szembesítés alkalmával

Megirtuk, hogy a rendőrség által elfogott **Fleger József** hirhedt betörő ellen az a gyanu merült fel, hogy néhány hónap előtt résztvett **Müller Anna** és **Muschong Magdolna** gieri asszonyok meggyilkolásában. Flegert erre elvitték Gier községbe, ahol a helyszínen beismerő vallomást is tett, de kijelentette, hogy a gyilkosságot nem egyedül, hanem **M u t h P é t e r** timiseni gazda segítségével követte el. Flegert ezek alapján Timiseni községben szembesítették

**Muth Péterrel**, aki azonban tagadta **Fleger József** állításait. **Fleger** kijelentette, hogy **Muth**, aki a meggyilkolt asszonyok unokaöccse, többbizben pénzt kapott nagynénjeitől. Egyizben azonban megtagadták kérésének teljesítését, mire bosszút esküdött. **Muth** ilyformán bosszúból tette el láb alól a két asszonyt. **Fleger** vallomása alapján a csendőrség **Muth Pétert** is őrizetbe vette.

## Mellényalaku bomba segítségével akart egy anarhista Rooseveltnél ellen merényletet elkövetni

Newyorkban letartóztattak egy **K ü h n e l József** nevű hatvanhét esztendőssztrák állampolgárt, akit azzal vádolnak, hogy **Roosevelt** elnök ellen merényletet tervezett. **Kühnelnek** jól berendezett laboratóriuma volt, amelyben több bombát találtak. Azt hiszik, hogy kész lett volna saját életét is feláldozni, mert találtak egy mellényalaku bombát, amelyet a merénylő kabátja alatt akart hordani és akkor robbantotta volna fel, amikor sikerült volna az elnök közelébe férkőznie.

Ujabb newyorki jelentések szerint **Kühnel** nem osztrák állampolgár, hanem cseh származású. A figyelmet azzal te-

rendjelet adományozták.

Fogságban sinylődik tovább **Galler** tengernagy is, a szovjet Balti flottájának főparancsnoka, akit nemrég tartóztattak le. Valamennyien hadbírótság elé kerülnek.

**Ozerszkijt**, aki legutóbb aláírta az Angliával kötött tíz millió fontos szerződést, az angol közvélemény felháborodásának hatása alatt ideiglenesen szabadlábra helyezték, de közölték vele, hogy Moszkvában két közeli rokonát tusként letartóztatták és mindkettőt kivégzik, hogyha hamarosan önszántából nem tér vissza Moszkvába.

**A londoni szovjetkolónia leir-**

**A londoni szovjetkolóniában leirhatatlan a rémület, mert minzelebbi időben ő is megkapja a Moszkvába való visszahívást.**

**Ez pedig egyetlen a halálos íté-**

lettel.

**T r o c z k i j L e o** volt népbiztos még mindig Norvégiában van. A szovjet kormány kérte **Troczkij** kiadatását, azonban a norvég kormány tagadólag válaszolt. Válaszában **Norvégia** rámutatott arra is, hogy **Troczkij** ellen vizsgálatot folytattak abban az irányban, vajjon folytatott-e norvég területen olyan politikát, amely Szovjetország érdekeit sértené. A válasz szerint **Troczkij** a neki imputált vádakot kereken visszautasította.



Minden haziorvos

**Serravallo**

**Kina vasborát**  
lemezlegben ajánlja

Erősítőszert gyengélkedőknek, verszegényeknek és lábadozóknak. Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavítószert. **KITŰNŐ ÍZŰ.**

10.000-nél több orvosi bizonyítvány.

**J. SERRAVALLO - TRIESTE.**  
Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

nel elmebeteg, vagy legalább is aggkori gyengeelműségben szenved. Nem bizonyos, hogy **Kühnel** hatvanhét esztendőss volna, mert egyes jelentések szerint már elmúlt nyolcvan éves is.

## Mindenki vigyázzon a pénztárcájára!

A Nemzeti Bank helybeli fiókjának helyiségeiben elkóvetett százezer leies vakmerő lopás ügyében a nyomozás még nem járt eredménnyel. A kutatást azonban megkönnyíti az a körülmény, hogy az ellopott ezer leies bankok számát sikerült megállapítani. A bankjegyek száma **V. 9292-301-től 400-ig** szólnak. A nyomozás ebben az ügyben még folyamatban van és máris újabb vakmerő zsebtolvajlás történt. **K a l a f u s z B é l a** nak, a **Dacia Romana** biztosító társaság pénzbesezőjének, a villamoson ellopták a pénztárcáját, amelyben ötezer lei volt. A délelőtt inkasszált pénzzel délután három órakor akart elszámolni és ekkor állapította meg, hogy pénztárcája eltűnt. Bizonyosra veszi, hogy a zsebtolvaj a zsufolt villamoson elment. Ki észrevétlenül a tárcát a zsebéből **K a l a f u s z B é l a**, aki nyolc éve áll a biztosító társaság szolgálatában, a pénztárcát eltűnéséről jelentést tett a rendőrségnek, amely megindította a nyomozást. Nem tartják kizártnak, hogy **Kalafusz** is az a zsebtolvaj lopta meg, aki **Kóky Károly**t, a kereskedelmi és iparkamara titkárat.

## Anglia harmadik hölgyének nevelése

**Erzsébet** hercegnőt, a yorki herceg idősebb leányát, az ország „harmadik hölgyét”, mint Londonból jelentik, úgy nevelik, hogy majd esetleg méltóan tölthesse be királynői méltóságát. **Erzsébet** hercegnő most tíz éves. Ha **VIII. Edward** király nem nősül meg, a yorki hercegnek kell őt a trónon követnie, a yorki herceg után pedig **Erzsébet** következik. A kis hercegnő édesanyjának az volt a kívánsága, hogy leányát nyilvános iskolában taníttassa. Azt akarta, hogy megbarátkozzék a korabeli többi kisleánnyal. **De Edward** király, **Mary** királyné, a yorki herceg s a kabinet tagjai megvitták az ügyet s úgy határoztak, hogy a presumptív trónörökös nő magánaton fog tanulni. Régebben **Erzsébet** hercegnő csak játszani szeretett, a leckéjét meglehetősen elhanyagolta. Az utóbbi időben azonban nagyon megváltozott. Egészen szorgalmas lett. Ugylátszik, a tízéves kisleány már tudatában van annak, hogy esetleg milyen nagy hivatás vár rá. Sokáig tanulmányozta tankönyveit s azután **Mary** királynéval és **Edward** királlyal gyakran beszélgetett arról, amit tanult. Élénken érdeklődik az európai királyi családok rokonsági viszonyai iránt

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Hívtóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

— Este 10 óra után 14—60 vagy 2—60

„Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 31-től szeptember 6-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszerárak tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában  
levő Jahner Károly-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr.  
Kovacs-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában  
levő Sárga-gyógyszertár.

A IV. kerületben az I. C. Bratianu-utcában  
levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul  
Iosif gyógyszerháza, Fratelián pedig Pana-  
joh Ernő gyógyszerháza állandó éjszakai  
szolgálatot tart.

## A hűtlen fekete nő

A párisi Outre-Mer című revü közli az  
alábbi érdekes esetet: A francia kormány  
maradék nélkül igyekszik tiszteletben tartani  
a gyarmati lakosság szokásait, tradícióit.  
A közelmultban egy afrikai benszültől há-  
romévi katonaszkodás után hazatért szülő-  
falujába, ahol az a kellemetlen hír fogadta,  
hogy közben a felesége hűtlen lett hozzá.  
Ugyanis a felesége a törzs ősi szokása sze-  
rint távollétében a sógorával élt közös ház-  
tartásban s horribile dictu, három esztendő  
alatt egyetlen gyermekkel sem gazdagította  
férje gyermekállományát. Az elkeseredett  
férj mérgeiben beperelte a neveletlen fiútest-  
vérét, aki ilyen gyatrán látta el helyettesi  
tisztét. A vádlott a francia gyarmati bíróság  
előtt kijelentette, hogy nem érzi magát bü-  
nösnek és nem hajlandó kártérítést fizetni  
az elmaradt gyermekért, minthogy a sógor-  
nője egyáltalán nem tetszett neki. A bíróság  
elrendelte a valódiság bizonyítását, meg-  
idéztek a mellőzött asszonyt is és a bíróság  
a csinos néger asszony megtekintése után  
nem fogadta el a vádlott védekezését, ha-  
nem egyhangulag elmarasztalta az okozott  
kár megtérítésére. A megcsalt, avagy meg-  
károsított férj olyaténképpen érvelt, hogy  
most már neki csak három évvel később lesz  
munkaképes a születendő gyermeke. A ben-  
szülöttek nagy megnyugodva vették tudomá-  
sul a francia bíróságnak az ősi törvé-  
nyek szerinti döntését.

### — Az új román templom felszentelése.

A III. kerületi Asanesti-téren épült új  
román templom felszentelése nagy ün-  
nepesség keretében szeptember 8-án meg-  
végbe. A templom felszentelését Ma-  
ger Andrei aradi püspök végzi. Az  
egyházi ünnepség után este félkilenc  
órákor a jugoszláviai Costei község  
dalárdája hangversenyt ad a városi szin-  
házban. A hangverseny után tánc lesz a  
kulturóthonban.

— Hull a haja, korpás a fejbőre? Ne hasz-  
náljon hajvizet, hanem használja a tudomá-  
nyos alapokon nyugvó, orvosok által  
ajánlott hajtápszert, a Tarpan hajcseppet.  
Minden gyógyszerárban, drogueriában és  
parfumeriában kapható.

# A kisebbségi kérdés végleges rendezése Csehszlovákiában

A csehszlovák belpolitika döntő átala-  
kulás előtt áll. Benes külügyminiszter-  
nek köztársasági elnökké történt meg-  
választása — mint Prágából jelentik —  
előtérbe helyezte a kisebbségi autonó-  
miák kérdését, amelyet rendezését  
Masaryk, az ősz elnök, magas korára  
való tekintettel halogatta. Az utóbbi  
időben egymásután jelennek meg cseh  
és szlovák oldalról cikkek, amelyek sür-  
getik ezeket a problémákat a megol-  
dását. A jelek arra mutatnak, hogy Be-  
nes, akinek a megválasztását a magyar-  
párti szenátorok és képviselők is előse-  
gítették a szavazataikkal, nem vonulhat  
vissza a kisebbségi kérdés végleges ren-  
dezése elől. Küszöbönálló szlovenszói  
látogatásakor fogja kifejteni a magyar  
kisebbségi kérdésben elfoglalt álláspont-  
ját.

A kisebbségek autonómiájának a kér-  
dése körül egyre szélesebb mederben fo-  
lyik az a vita, amely a csehszlovák bel-  
politikai életnek ezt a vajdudó kérdését  
pertraktálja. A hozzászólások közül  
kiemelkedik az a cikk, amelyet Gran-  
atier Antal, a Szlovenszka liga vezére, a  
nemzeti tanács főtitkára írt a Novy  
Svzt című lapban és amelyről a Déli  
Hírlap röviden már megemlékezett.  
Mindenekelőtt megállapítja, hogy a  
csehszlovákiai magyarok minden tekintet-  
ben teljesjogu csehszlovák állampol-

gárok, majd megállapítja, hogy a ma-  
gyar kisebbségek, amíg mint kisebbség  
él, meg lesznek a saját kérdései, amelyek  
egyben az állam kérdései is. Ezután így  
folytatta az illusztris cikkíró:

— A magyar politikai pártok nem  
mondtak le a kulturális autonómiáról,  
Magyar egyházi ügyekben követelik a  
római katolikus püspökség alapítását,  
mert a Pozsonytól Kőrösmezőig terjedő  
nagy területet, nem lehet egyetlen ma-  
gyar vikáriátussal igazgatni. Megfelelő  
rész kívánna továbbá a közpénzekből  
a magyar közintézményeknek, tanszék-  
et a magyar nyelvnek és irodalomnak, ma-  
gyar oktatást az összes magyar gyer-  
mekeknek, nagyobb számú magyar pol-  
gári iskolát és magyar hivatali nyelvet  
mindenütt, ahol ezt a nyelvtörvény elő-  
írja. Láthatjuk, hogy ezek nem vilá-  
grendítő követelések. Bizonyos korrek-  
cióval valamennyi teljesíthető.

Granatier ezután utal arra, hogy az  
ellenzéki magyar politikai pártok a köz-  
társasági elnökválasztásnál bizonyos  
ígéretek kaptak s ezt most teljesíteni  
kell, noha nem tudja, hogy Benes milyen  
ígéretet tett a magyar pártoknak. A  
cikkíró azzal fejezi be fejtegetéseit,  
hogy végre kell hajtani az alkotmány-  
törvényt, amely valamennyi nemzetiség  
harmonikus együttműködését biztosítja.

— Magyarország pénzügyi helyzete a Né-  
pszövetség előtt. Fabinyi Tihámér magyar  
pénzügyminiszter a legközelebbi napokban  
Genfbe utazik, hogy résztvegyen a Népszö-  
vetség pénzügyi bizottságának szeptember  
15-én megnyitó ülésén. A bizottságban Fabi-  
nyi ismertetni fogja Magyarország jelenlegi  
pénzügyi és gazdasági viszonyait.

— A legújabb megnemítási szerződés.  
Németország Litvániaának megnemítási  
szerződés kötésére ajánlatot tett. Az ajánla-  
tot a litván, eszt és lett külügyminiszterek  
együttesen tárgyalják meg, mivel a Balti-  
tenger mellett fekvő államok között meg-  
egyezés áll fenn, amelynek értelmében kül-  
politikai kérdésekben egymás nélkül nem  
döntenek.

— Szerencsés kényszerleszállás. A nem-  
zetközi csillagutazó repülőverseny egyik rész-  
vevője, Johann Kögler osztrák pilóta  
benzinhiány miatt kénytelen volt Budape-  
sten az angalföldi Lehel-utcában leszállani.  
A kényszerleszállás jól sikerült és sem a  
pilótának, sem pedig a gépnek nem esett ba-  
ja. Kögler részére a Mátyásföldről repülő-  
gépen hoztak benzint. Repülőgépének ben-  
zinnel való ellátása után az osztrák pilóta  
az összegyűlt tömeg lelkes éljenzése közben  
felrepült és folytatta útját.

— Szeptemberi kánikula. Tegnap egész  
napon keresztül derűs, szélmentes időjárás  
volt, aminek következtében a meleg sokkal  
inkább volt érezhető. Délután négy órákor  
volt a legnagyobb meleg, amikor a hőmérő  
árnyékban huszonkilenc fok meleget muta-  
tott. Este tíz órákor huszonhat fok volt a  
meleg. A meteorológiai intézet jelentése sze-  
rint gyenge légáramlás mellett változó fel-  
hőzet várható egy-két helyen némi esővel, a  
hőmérséklet nem változik lényegesen.

\* Vízummentes félúti utazás Budapestre.  
Az őszi lakberendezési és háztartási vásár  
alkalmából szeptember 13-ig vízum nélkül  
lehet Magyarországra utazni és a magyar  
államvasutakon csak félúti jegyet kell fi-  
zetni bármely osztályban. Ezen kedvezmény-  
hez igazolvány szükséges, melyet 150 leiert  
a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet kapni.

— Viharok és hegycsuszamlások. Svájc-  
ban két napon át óriási viharok dühöngtek.  
Sankt Moritz közelében hegycsuszamlás el-  
pusztította a Simplon-vonal egy részét, ami-  
nek következtében a Simplon kénytelen ke-  
rülövel közlekedni. Luzern közelében a hegy-  
csuszamlás eltemetett egy lakóházat. A rom-  
ok alól eddig három holttestet hoztak ki.  
Három másik ember még a romok alatt van.

E hó 15-én végérvényesen külföldre  
költözködvén, a használat céljára  
teleslegessé lett következő tárgyak  
ugymint:

egy antik függő-óra  
két Biedermeier-szék  
egy kerek Biedermeier-asztal  
egy igen szép Biedermeier  
tükörszekreter  
egy márványoszlop  
tizenkét drb. márkás festmény  
összesen és együttesen  
20.000 leiert eladók  
Cím a kiadóban

## Női ügyvédek

szeptember 7-én Budapesten kongressz-  
szust tartanak. Külön-külön böbeszé-  
dők a nők is és az ügyvédek is, háát  
még a kettő együttvéve. Micsoda be-  
szédáradat hangzik majd el valakinek  
az ajkáról, ha az illető ugyanegy sze-  
mélyben nő és ügyvéd. Ezek után ért-  
hető, ha a budapesti nemzetközi nőügy-  
védi kongresszus rendezője csakis a  
kongresszus megkezdésének időpontját  
határozta meg előre, de azt nem mon-  
dja, hogy a kongresszus mikor ér véget.  
Mit lehet azt női ügyvédek tanácskozá-  
sánál előre tudni?

ELHALASZTJAK A VÁROSI ÉS ME-  
GYEI TANÁCSVÁLASZTÁSOKAT. Az Uni-  
versul értesülése szerint a szeptember 25-re  
kitűzött megyei, az október 15-iki városi ta-  
nácsválasztásokat, de az október 4-iki mun-  
kakamarai választásokat is bizonytalan idő-  
re elhalasztották. Hivatalos értesítés azon-  
ban a választások elhalasztásáról még nem  
érkezett.

— Montia Augustin telekbíró gyásza. Su-  
lyos csapás érte Montia Augustin, II.  
kerületi telekbírót. Édesanyja, özvegy Mon-  
tia Izainé, született Campian Juliette, nyolc-  
vanegy esztendőskorában az aradmegyei  
Ghiocor melletti Cuvin községben meghalt.  
Férje, aki huszonkét év előtt elköltözött el az  
élők sorából, negyvenöt éven át cuvini köz-  
ségi jegyző volt és ugyanennyi ideig élt bold-  
og házasságban feleségével, aki ismert volt  
nemcsak szívéről és jótékonyágáról. Halálát  
gyászolják gyermekei, Valeria férjezett dr.  
Barbu Dimitriené, esperes neje, Montia Au-  
gustin, Montia Silviu e. gőmémnök, menyei  
Montia Anna, néhai Montia George jegyző  
özvegye Ghiocor, Montia Elena, unokái:  
Montia Valeria tanárnő Ghiocor, Barbu Va-  
lér dr. orvos és neje Amerika, továbbá un-  
okaöccsei és unokahugai Popescu Adrian gö-  
rög keleti esperes Ineu, Popescu Alexandru  
jegyző és neje Cecilia, Fejér Tódorné, szüle-  
tett Popescu Hortensia és családja, Pascu  
Victor erdőfőtanácsos és neje, Pascu Hor-  
tensia, férjezett Keller Alajosné, Bogdan-  
ovici Bianca tisztviselőnő Radna, Montia Au-  
rora, férjezett dr. Tiucra Patríciené és csa-  
ládja, Montia Correl esperes és családja,  
Montia Justin lelkész és családja, Montia  
Emil dr. Siria, Montia Coriolan lelkész és  
családja, Montia Aurel dr. főkonzul Szófia,  
továbbá a Campian, Putici, Halmagian csa-  
ládok és nagyszámu rokonság. Temetése va-  
sárnap délelőtt megy végre Cuvinban.

— Megszökött a fegyőr ruhájában. A bu-  
dapesti gyűjtőfogház egyik fegyőre tegnap  
előtt egyenruháját a fogházban levő szabó-  
műhelybe adta javításra. Tegnap délelőtt  
kiderült, hogy Malik Árpád többszöriösen  
büntetett előéletű szabó, aki a műhelyben  
dolgozott, nyomtalanul eltűnt. Megállapítot-  
ták, hogy Malik magára öltötte a fegyőr  
egyenruháját és abban kényelmesen kísért  
a gyűjtőfogházból. Mikor már kívül volt,  
autótaxiba ült és egyik barátjához hajtatott,  
akitől polgári ruhát és pénzt kért kölcsön.  
A szökevény rabot országszerte körözik.

Az ország legolcsóbb 3 hetes gyógykúrája

# Băile Lipován

A Gloria-szállodában

földszinten, I. vagy II. emeleten, tetszés  
szerinti szobával, háromszori étkezéssel  
szeptember havában:

21 napra	Lei 1260.—
14 "	" 980.—
10 "	" 750.—
8 "	" 650.—

### Spanyolok

Reggel vannak Spanyolhonban felkelők, este mindnyájan azonban lefekvők.

Kóro Pál

— Németország végső leszámolásra készül a kommunizmussal. A londoni Daily Mail cikke szerint Európában újabb politikai átcsoportosulás várható. Ezt az átcsoportosulást Németország indította meg és célja, hogy a fascizmus és kommunizmus között a végső leszámolást előkészítse. Ebbe a szövötközésbe bevonják Magyarországot is. Horthy kormányzó és Hitler birodalmi vezér találkozásán is erről volt szó.

— A magyar parlament munkarendjének előkészítése. A magyar kormány tagjai tegnap — mint Budapestről jelentik — D r a n y i Kálmán helyettes miniszterelnök elnökletével minisztertanácsot tartottak. A tanácskozás előkészítette a jövő heti és három napra tervezett minisztertanácsot. Ezen fogják letárgyalni mindazokat a törvényjavaslatokat, amelyeket a kormány a parlament őszi ülészaka elé terjeszt.

— Nyugalomba vonul a magyar honvédség főparancsnoka. Budapesti hír szerint S h v o y tábornok, a magyar honvédség főparancsnoka legközelebb nyugalomba vonul.

— A rendőr súlyosan bántalmazott egy fiatalembert. Voinea Vasile, husz éves petrosanii fiatalember, aki résztvesz az előzetes katonai kiképzésben, vasárnap későn érkezett a gyakorlatra. Ezért átadták D a n I o n rendőrnek, hogy egy órai elzárással büntesse a pontatlan fiatalembert. Dan Ion a zárkában ütlegelni kezdte a fiatalembert, aki eszméletét is veszítette. Másnap a fiatalember szülei orvosi látelvetet vétekkel fel a sérülésekről. Az orvosi bizonyítvány szerint Voinea Vasile testét véraláfutásos sérülések borítják, amelyek miatt ágyban fekvő beteg lett. Voinea szülei az orvosi bizonyítvány alapján feljelentést tettek a rendőr ellen.

A JAPANOK OROSZ ALATTVALÓKRA VADASZNAK. Moszkvai jelentések szerint japán és mandzsu katonák az utóbbi időben ismételtens megsejtették Szovjetorszoárszág távolkeleti határait. A Namur-folyón egy csolnakra, amelyen több orosz alattvaló utazott, gépfegyverrel lőttek. Tuloveiha falura, amely az Ussuri-folyó egyik orosz szigetén fekszik, szintén számos lövést adtak le. Pavlova városka, valamint más szovjetterületek felett japán repülőek jelentek meg.

— A konfekciós áru diadala. A jólöltözöttség mindig biztos fellépést kölcsönöz az embereknek és kellemes közérzetet idéz elő. Mindinkább annak belátására jutottak, hogy a legideálisabb és legpraktikusabb, ha ruhaszükségletünket — munkát és fölösleges izgalmat kímélve — kellemes és kényelmes módon készen szerezzük be. A régebben uralgó előítélet a kész ruha ellen ma már régen túlhaladott álláspont és mindenki, kicsi és nagy boldog és hálás, hogy megszabadult végre az ezzel járó gondoktól. De hogy minden követelménynek megfeleljen, a konfekciósáruinak a következő tulajdonságokkal kell bírnia: elsőrendű minőség, divatos kifogástalan szabás és mérsékelt, mindenki számára elérhető árak. A jól ismert „Cehoslovaca” ruha-konfekciósáruinak lelkiismeretes munka folytán és rendelkezésére álló egész sereg képzett munkás segítségével igen rövid idő alatt sikerült az összes körökben rendkívüli népszerűsége szert tennie. Teljes bizalommal fordulhat tehát szükség esetén a „Cehoslovaca”-hoz, mely már most raktáron tartja a legszébb őszi modelleket női-, férfi- és gyermekruhákban, kabátokban s azokat a helybeli fióknál (Cetate, Str. Alba-Iulia No. 3) gyári árban adja el.

— Az angol király megérkezett Isztambulba. E d w a r d angol király jachtja tegnap megérkezett Isztambulba. A királyt fényes fogadtatásba részesítették. Edward király Dol-Bagcseban szállott partra, ahol Kemal Attatürk tő-rok köztársasági elnök fogadta. A két államfő azután az angol követségre hajtatott.

LLOYD GEORGE KIHALLGATÁSON VOLT HITLERNEL. Lloyd George volt angol miniszterelnök megérkezett Berchtesgadenbe, ahol Ribbentrop londoni német nagykövettel hosszabb tanácskozást folytatott. A volt angol miniszterelnököt tegnap délután Hitler birodalmi vezér is fogadta. A találkozásan Lloyd George fia és Ribbentrop nagykövet is jelen volt.

SZÁZHUSZEZER BÁNYÁSZ SZTRAJKOL. Dél-Walesben a bányászok és a munkaadók között nem jött létre a megegyezés és a vállalatok kerekén elutasították a bányászok bérkövetéseit. Ennek következtében a bányászok kijelentették, hogy hétfőn beszüntetik a munkát. A sztrájkban száz-huszezer bányász vesz részt.

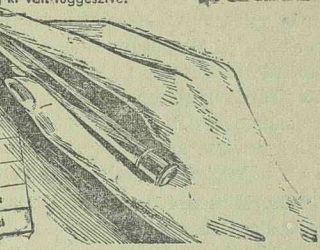
VEZÉRKÉPVISELET „EXCELSIOR”, CALEA MOSILOR 78, BUCURESTI

## Egy pillantás a Scherk táblázatára

Hajszín	Szemékszín	Arcszín	Puderszín	hozzaváló pirostón
világosszöke	kék	sápadt	rosé	blönd-röuge
világosszöke	kék, barna	meglehetősen élénk	rachel I	corall
világosszöke	barna	barna	rachel I	divia
közpösen-szöke	kék, szürké	gyöngéd, sápadt	rosé	corall
közpösen-szöke	kék, szürké	élénk	rachel I	orange
sötét-szöke	kék, szürké	sápadt	rosé	corall
sötét-szöke	kék, szürké	gyöngéd, sápadt	blönd	corall
sötét-szöke	barna	meglehetősen szötelen	rachel II	divia
barna	barna, szürké	meleg árnyalatú	blönd	india
barna	barna, szürké	élénk barna	rachel II	orange
sötét-barna	barna	meglehetősen szötelen	rachel I	corall
sötét-barna	barna	meglehetősen szötelen	rachel II	india
sötét-barna	barna	élénk barna	rachel II	divia
sötét-barna	barna	szöté	asztorella III	corall
fehére	szöté	fehére	blönd	corall

megmutatja, hogy kék, vagy szürké szemhez, szöke hajhoz, élénk arcszínhez Mystikum Rachel I puder és egy kevés Orange arcfesték illik! Azonban ez csak egy példa, mert akár szöke, barna, vagy gesztenyeszín a haja a Scherk táblázat alapján kiválasztott — Mystikum puder arcfesték kiegészíti szépségét és ami még fontosabb: kiemeli egyéniségét. A Scherk táblázat minden üzletben kapható, ha van függeszive:

Mystikum puder



### Benes szözata a katonákhoz

## Készen vagyunk minden eshetőségre de a jövő elé nem tekintek félelemmel

Benes csehszlovák köztársasági elnök tegnap Aranyosmaróthra érkezett, ahol megtekintette az ottan tartott hadgyakorlatok befejezését. Benes beszédet mondott ez alkalommal és többek között ezeket mondotta:

— Tudjátok jól, hogy nem félek semmi veszéllyel szemben. Tudjátok azt is, hogy fel vagyunk készüve minden eshetőségre. A

dolgokkal mindig szembenézünk. Valamennyi szomszédunkkal nyugalomban és békében kívánunk élni. Nem kételkedünk szomszédaink békés szándékában és jóindulatában. A jövő elé nem tekintek félelemmel, sem nyugtalansággal. Célunk az, hogy biztosítsuk a békét hosszú időre.

A hadgyakorlatok után Benes ellátogat a felvidék több városába.

— A Skoda-panamista szabadul a fegyverházból. Fővárosi jelentés szerint az igazságügyminiszteriumban hosszasan tanácskoztak egyes foglyok szabadlára helyezési kérvényével. Ezek között volt Z e i e t z k y Brunó kérvénye is, akire vonatkozólag a bizottság úgy döntött, hogy Baile Herulane fürdőhelyen házi őrizetben töltheti ki hátralevő büntetését.

— A lengyel marsall franciaországi látogatása. Rydz-Smigly lengyel marsall a franciaországi Maginot-vonal megtekintése után a társaságában levő francia és lengyel tisztekkel tegnap Strassburgba érkezett. A városházán a főpolgármester fogadta.

A BÁNSÁGI BOLGÁROK NEM GONDOLNAK KISEBBSÉGI PART ALAKÍTÁSÁRA. Irtunk róla, hogy a romániai bolgárság kisebbségi pártot alapít és hogy magát a népkisebbségi kongresszus genfi tanácskozásain is képviselteti. Telbisz Péter nyugalmazott tanító és Csokány Miklós agrármérnök Besenovaveche községben arról értesítik most lapunkat, hogy a bánági bolgárság nem gondol kisebbségi párt alakítására, mert már beszervezkedett a nemzeti parasztpártba. Önálló kisebbségi párt alakítása a bánági bolgárság részére csekély számánál fogva céltalan is volna. A tanácskozások, amelyeket a bolgárság vezetői folytattak, a két év múlva megtartandó jubileum megszervezésére vonatkoztak. 1938-ban lesz ugyanis kétszáz éve annak, hogy a bolgárok a Bánységba telepedtek.

— Boris bolgár király Pál jugoszláv régens vendége. Belgrádból jelentik, hogy Boris bolgár király tegnap Bledbe érkezett, ahol Pál régensherceg fogadta, akinek vendége. Boris király délután kihallgatáson fogadta Sztojadinovics jugoszláv miniszterelnököt és külügyminisztert.

MIÉRT VOLT SZÜKSÉG GÖRÖGORSZÁGBAN A DIKTATURÁRA. Metaxas görög miniszterelnök az egyik athéni lap munkatársára előtt kijelentette, hogy a diktatura létesítésére azért volt szükség, mert máskülönbön attól kellett tartani, hogy a kommunista agitáció miatt vérontásra kerül a sor. Szükségesnek látja Görögországban a nemzeti front megalakítását olyképpen, mint az más országokban történt. Olyan pártra van szükség, amilyen Olaszországban a fascizmus, vagy Németországban a nemzeti szocialista párt. Hangsúlyozta, hogy az ifjúságot nacionalista szellemben kell nevelni. Ezért a közoktatást megtszittják a kommunista elemektől.

— Vértelvet adóbehajtás. Csugovec horvátországi faluban az elégedetlen parasztek megtámadták az adóbehajtás céljából odaérkezett tisztviselőket. A tisztviselőket a csendőrségre menekültek, de az utánuk tödul parasztek véresre verték őket. A csendőrség nem tudta a rendet helyreállítani. A parasztek szembezállottak a csendőrökkel is, akik sor-tüzet adtak le. Három parasztek meghalt, sok pedig megsebesült.

ANGOL CSAPATOK INDULNAK PALESZTINÁBA RENDET TEREMTENI. Az angol kormány öt óras minisztertanácsan foglalkozott a palesztinai helyzettel. Megállapították, hogy a helyzet Palesztinában súlyos és azért erélyes intézkedésekre szánták rá magukat. A minisztertanácsi határozat értelmében tegnap lefújták az angol hadsereg őszi gyakorlatait, amire 1914 óta nem volt példa. A csapatokból tizenháromezer főnyi különítményt válogatnak be, amelyet Palesztinába indítanak. Az első rész már szeptember 15-én Palesztinába érkezik, ahol ugyanakkor kihirdetik az ostromállapotot.

### A politikai elitétek megkegyelmezését akarták előmozdítani

Kommunista-perben hozott ítéletet a cluji hadbírószék. A per nyolc vádlottja oradeai lakos volt. A vádirat szerint a vádlottak ez év június 13-án gyűlést tartottak Oradeán, de a gyűlés megtartására nem volt engedélyük. A gyűlésen szervezetet akartak alakítani, amely a politikai elitétek megkegyelmezésének érdekében tevékenykedett volna. A gyűlést azonban nem tudták megtartani, mert az összejövetelt a rendőrség feloszlatta. A rendőrség azután házkutatást tartott Farkas Gabriella fővádlott lakásán, ahol államellenes könyveket és iratokat találtak. Öt vádlott a tárgyaláson tiltakozott a meg nem engedett gyűlésezés és a büntelt feldicsérésének vádjá ellen és hangoztatta, hogy a fővádlott által létesített szervezethez semmi köze sem volt. A tanúk kihallgatása és a perbeszédék elhangzása után a cluji hadbírószék Farkas Gabriellát négy havi elzárásra és 3000 lei pénzbüntetésre, Reder Lipót, Floruta Ion, Ancan Zsuzsánna és Ferenci Julia vádlottakat egyenkint száz lei, Nagy Irén vádlottat pedig ötven lei pénzbüntetésre ítélte. Ancan Vasilek és Géczi Rozáliát a hadbírószék felmentette.

Uj vezetés! Uj vezetés!

**Szombaton nyilik meg a**

**„ROYAL” kávéház és étterem**

teljesen ujonnan renovalva

**Elsőrangú zene!** **Szolíd árak!**

Polgári családok találkozóhelye

**Fotó-amatőrök!**

Rollfilm 6x9

8 felvétel 28 Scheiner

**Lei 35.—**

beérkezett

**Káldor Fotószaküzlet**

I., Piața I: C. Brătianu 3



# Közgazdaság

## Teljes a tájékozatlanság az iparigazolványok illetéke körül

Az iparosokat élénken foglalkoztatja a kérdés, hogy az iparigazolványok becseréléséért voltaképpen mennyit kell fizetni. A munkakamara álláspontja az, hogy a becserélési illeték kétszáz lei, a munkakönyvek becseréléséért pedig csak ötven lei fizetendő. Ezzel szemben a munkaadók szindikátusa úgy magyarázza a miniszteri rendeletet,

hogy nemcsak a munkakönyvek, hanem az iparendélyek becserélése is ötven leies illetékkel jár és a kétszáz leies illeték csakis új iparendélyek után rovándó le. A munkaadók szindikátusa elhatározta, hogy a munkaügyi miniszterhez fordul és ebben a kérdésben világos és minden kétséget kizáró döntést kér.

## Az ipari munkaadók szindikátusa a munkakamara új vezetőségében legalább négy helyre tart igényt

Vulpe Stefan munkakamarai elnök azon van, hogy a munkakamarai választásra lehetőleg egységes jelölő listát hozzon létre. Ecéből tanácskozára hívta össze az összes ipari egyesületek képviselőit. Az értekezleten Vulpe Stefan rámutatott arra, hogy célserü a választási harcot elkerülni, mert ilyen választás először sok pénzbe, másodsor pedig sok izgalomba kerülne és a különböző ipari érdekeltségek között a helyzetet igen kiélezné. Azért javasolta, hogy állapodjanak meg egységes listában, aminek következtében a választási küzdelem feleslegessé válik.

Gutu Simon szólalt fel elsőnek az ipari munkaadók szindikátusa nevében és bejelentette, hogy a szindikátusa a kamara vezetőségében négy helyre tart

igényt. Ezt a bejelentést vihar követte, mivel a szindikátus kívánságát sokallották. Gutu erre hangsúlyozta, hogy az ipari szindikátusnak ezerkétszáz tagja van és joga volna négy-nél több vezetőségi tagot is követelni a maga számára. Novac Traian szemére vetette Gutu Simonnak, hogy a magyar iparosok befolyása alatt áll. Gutu Simon visszautasította ezt. Kijelentette, hogy jó román, azonban munkai iparosérdekekről van szó, akkor nem ismer nemzetiségi különbséget, mert véleménye szerint valamennyi iparosnak össze kell fogni.

Az első értekezlet eredménytelenül végződött. Vulpe Stefan a tanácskozást berekesztette és közölte, hogy a jövő hét szerdájára újabb megbeszélésre hívja össze az érdekelteket. Értesülésünk sze-

rint az ipari munkaadók szindikátusa az új munkakamarai vezetőségben nemcsak az ipari osztály elnökségét, hanem a munkakamara elnöki tisztségét is kívánja a maga számára. A szindikátus jelöltje O l a r i u Petre alpolgármester, aki a felosztott ipartestület elnöke volt és bírja az iparosság bizalmát.

## KICSERÉLIK A KONTINGENTÁLÁSI HIVATAL SZEMÉLYZETÉT.

Fővárosi jelentés szerint Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter a kontingentálási hivatalban személyi változásokat kíván. Ugy tervezi, hogy az import és export mennyiségét meghatározó bizottság összes tagjait kicseréli.

Erősen visszaesett az építkezési kedv. Az építkezési tevékenység, amely az elmúlt évben érte el a tetőpontját, most erősen lecsökkent. A fővárosi kimutatás szerint az építkezési tevékenység az előző évvel szemben, nyolcvan százalékkal lanyhább. Számos megkezdett építkezési munkálatai szünetelnek és a félig kész épületeket nem fejezték be.

Árlejtés a bakteorológiai intézet építési munkálataira. A vármegyei házában tegnap délelőtt tartották meg Tieran Emil dr. vármegyei főjegyző elnöke mellett az I. kerületben létesítendő bakteorológiai intézet építési munkálataira az árlejtést. A munkára, amelynek értéke körülbelül két millió lei, tíz építési cég nyújtotta be pályázatát. A pályázatokat a vármegyei számvevőség felülvizsgálja és ennek javaslata alapján a megye ideiglenes bizottsága legközelebb dönt, hogy a munkálatok végzésével kibiz meg.

Nincs kereslet a búzapiacra. A bányási gabonapiacra az irányzat lanya és megfelelő kereslet hiányában az üzleti forgalom megakadt. A vagonhiányt már

kiküszöbölték, de a constantai és a dunai városok exportőrjei igen tartózkodóan vásárolnak és így az üzletkötések csak alacsony áron történnek. A piaci árak a következők: ujbuzs 78 kilós 385, ujbuzs 80 kilós 390, tengeri 310, zab 260, takarmányárpa 270, sórárpa 300, korpa 255, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760 lei zsákkal együtt, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 25, a lóhere pedig 30 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételi, a második az eladási jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz líra 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110 német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. lár 161—165, angol font 855—865, olasz (Az első szám a vételi, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 31—32, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

## MOZI

MOZIK MŰSORA:  
Szombat, szeptember 5

Apollo-mozi: Mazurka.  
Capitol-mozi: Tatárjárás.

OLVASSA ÉS TERJESSZE  
A DÉLI HIRLAPOT!

## Yacht-tea a Britanniában

R. gény

Irta: S. KOVÁCS FERENC

26

— De hiszen, — mondja Dani most már izgatottan — a Mácsi néni kivette a pénzt...

— Nem lehetséges... nem lehetséges... nekem azt mondták... nem lehet... — kiabál össze-vissza eszeveszetten. Csalók... nem lehet... a pénzem... csalók... gazemberek... én kérdeztem...

Dani most kezdi megérteni ezeket a zavaros szavakat...

— De, Mácsi néni, az Istenért, mit tett?... Nem vette ki a pénzt?

— Azt mondták, hogy három nap múlva is kifizetik... azt mondták... — rogy össze és keservesen zokog, arcát a két tenyerével marcangolva, mint egy örült...

— Mondták, mondták... de én meg azt mondtam, hogy rögtön ki kell venni... Most jól nézünk ki... Se pénz... — ki akarja mondani, de meggondolja, talán túl sok lesz egyszerre. Se pénz... — mondja értelmetlenül és bután bámul a Mácsi néni. Szemeit mereven szegi az őrző asszonyra és csendesen megerednek az ő könnyei is... Gondolatai visszazárlanak az elmúlt nap utolsó tragikus óráira. A vezérigazgatói szobára, ahol halottápadtan állt a vezér előtt és nem volt egy mentegetőző szava sem...

— Ön volt az, — mondta a vezér szigorúan és nagyon komolyan — aki hivatali titoksértést követett el és ezzel a bank szilárdságát veszélyeztette. Ezennel el van bocsátva...

Igen: ezennel... szóval, rögtön mehet... Szerencsi Dani előtt sötét lett minden és még szerencse, hogy megkapaszkodott az előtte álló székbe... A lavina... Természetesen a lavina, — jutott eszébe — amelyet ő indított el és amelyről előre tudta, hogy ő lesz az, akit végsőképpen el fog seperi... S most ime, itt a végzet... bekövetkezett... Elsöpörte... Csak a Mácsi néni nem érti, hiszen ő tudta először a hiva-

tali titkot és most kiderül, hogy ki sem használta azt a tudását... és nem vette ki a pénzt...

Isten büntetése... Nem, az Isten nem ver bortal... most meg kell bünhödnie azért, mert hűtlen tisztviselő volt... És most se pénz, se állás... Még jó... még ezer szerencse, hogy itt van a Mädy... Vagy ha ő sem tud segíteni? A lavina... a büntetés... Isten nem ver bortal... Oh, Mädy... Se pénz... se állás... Állás! Állás! Mädy! Végzet... lavina... mit hoz a jövő...

Dani ebben a pillanatban úgy érzi, hogy a lelke megvakult és egyáltalán nem is láthatja, mit hozhat a jövő...

## II.

Visszafekszik az ágyába s bamba szemekkel nézi a még mindig zokogó Mácsi néni. A Mácsi néni szemei már vérvörösek és a sirástól csunyan ki vannak dagadva. Időnkint fel-felcsuklik, a kezét a mellére teszi, nagyot sóhajt és utána újra rákezd. Egyre jajgat, fogja a fejét és egyik tenyeréből a másikba dobálja.

— Jaj, jaj, mit tettem?... Mit tettem velem... csirkefogó gazemberek, becsaptak... kifizetik, azt mondták kifizetik... Kihez is forduljak segítségért, kihez is... Már leelőgeztem a házat... legalább azt ne tettem volna... most az is eluszik... jaj... jaj... jaj...

Dani csak bámul... félig hallja a szavakat csak, mert gondolataiban egyetlen mentséget talál: Mädy... Mi lenne, ha most még ő sem lenne... De erről nem szól... Mädy talán még a betétet is... Nem, nem, ez már túl sok lenne... Természetesen, hogy nem szól erről egy árva léleknek sem... A Mácsi néni sem mondja el... Tanult a történelekből... a Mácsi néni most csak kinlódjon és gondolja, hogy minden el van veszve... annál jobban fog örülni... Na persze, Mädy...

Csengetnek.

Szerencsi Dani és Mácsi néni összenéznek. Ki resheti őket ilyen korán reggel?... Még képes és a rendőrség... — gondolja Dani — de végeredmény-

ben... Ki tudja, talán valami állami érdeket sértett azáltal, hogy...

Mácsi néni tétován feláll... Dani szemeiben óriási kérdőjelek csillognak...

— Hagyja csak, Mácsi néni, majd én megyek ajtót nyitni. Ezzel feláll, belebukik a papucsába, felveszi házikabátját és kicsoszog az előszobába... A Mácsi néni pedig visszaiül a székre és tovább zokog rendületlenül. Dani lassan kizárja az ajtót és kinyitja. Endre, a vezér sofförje áll ott és a kezében egy levelet szorongat, még liheg, ahogy gyalog jött fel a másodikig...

— Alászolgája, Szerencsi ur! Tessék ez a levél, a vezérigazgató ur küldi, kocsin jöttem ide... azt mondja sürgős...

Dani meglepve kap a levél után, beszalad vele a konyhába, vesz egy kést a fiókból és felvágja a levelet. Tényleg a vezér aláírása van a levél alján... Csak nem Mädy? Biztos, már Mädy intézkedésére történik itt valami. Mohón olvasni kezd.

Tisztelt Szerencsi Ur! A részvénytársaság igazgatósága ezennel felkéri, sziveskedjék a levél vételi után Sass vezérigazgató urnál haladéktalanul jelentkezni. Pecsét, két aláírás, az egyik közöttük Sass vezérigazgató aláírása.

— Jövök mindjárt, Endre, — mondja lelkendezve a még mindig az ajtóban álló sofförnek. Maga csak menjen vissza, azonnal jövök a gépemmel. Jónapot... — és becsapja az ajtót... Szalad a szobájába, nem is törődik már a zokogó Mácsi néniel, kapkodja magára a ruháit... beszalad a fürdőszobába, mosakszik, öltözik és mire a Mácsi néni feléz, már tetőtől-talpig elkészülve áll, a kis bőrkabát is rajta van...

— Ki volt itt? — kérdi a Mácsi néni felcsukló hangon.

— A bankból voltak értem...

— Csak nincs valami baj... az Istenért, még majd téged is elbocsátanak... talán már be is zárják az egész bankot...

— Nincs baj, Mácsi néni, az állás körül, már nincs baj, — mondja maidnem öntelten és títőzatosan.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Szombat, szeptember 5. Bucuresti. 6.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: Katonazene. 20.25: Kabarélemez. 21.15: Kis rádiózenekar. Leemans: Induló. Courtioux: Keleti zenedarab. Grever: Slowfox. Heyder: Charly saxafonoz. Siegel: Tangó. Candiola: A kintorna. Fuchs: Lassu keringő. Dreyer: Orosz vázlatok. Siede: Indiai intermezzo. Waldteufel: Szirénvarázs, keringő. Geisler: Matróztánc. Heyman: Fox. 22.45: Kok-tánczenekar. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: A Balatoni Sporthét megnyitása. 13.45: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Ének. 18: Zrinyi Károly előadása. 18.30: Szalónzene. 19.15: A rádió elterje-

déséről. 19.30: Hanglemezek. 20.30: Rátkai Márton előadástje. 21.30: Hangversenyzenekar. 22.40: Hírek. 23: Cigányzene. 24: Jazz. Budapest II. 7.55: Mezőgazdasági félóra. 9: Hanglemezek. 9.45: Hírek. Bécs. 15: Tibett-lemez. 18: Kivánságlemez. 21.15: Ujj Béla: A polgármester ur, daljáték. Belgrád. 19.50: Rádiózenekar. 24: Tánclemezek. Berlin. 21.10: Vidám-est. Frankfurt. 19: Katonazene. 21.10: Fűrdőzenekar. Kassa. 18.40: Magyar-műsor. Köln. 21.10: Zenés séta az operettek birodalmában. Milánó. 21.40: Donizetti: A kegyencső, opera. München. 19: Tarka zenés-dalos est. 23.30: Tánczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. 23.15: Hírek. Prága. 21.20: Strauss János: A denevér, operett. Róma. 19.20: Magyar-hírek. 23: Tánczene. Strasbourg. 21.30: Offenbach: Párisi élet, opera. Varsó. 20: Rádiózenekar. 23.15: Könnyűzene.

Vasárnap, szeptember 6. Bucuresti. 7.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 1.30: Déli hangverseny közvetítése. Este 7.15: Tánczenekar hangversenye. 8: Felolvasás. 8.20: A tánczene folytatása. 9.5: Felolvasás. 9.20: A rádiózenekar hangversenye. 10.55: Zenekari hangverseny. 11.45: Hírek. Budapest. 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet közvetítése. 12: Egyházi ének és szentbeszéd. 1.20: Időjárás-jelentés. 1.30: Honvédegyeszenekar hangversenye. 2.45: Világhíradó. 3.10: Cigányzenekari hangverseny. 3.45: Egészségügyi kalendárium. Felolvasás. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Ketter Ernő zongorázik. 5.30: Előadás. 6: Szalónzenekari hangverseny. 6.30: Rexa Dezső előadása. 7.30: Nagy Endre csevegése. 8: Operettrezletek,

Honthy Hanna közreműködésével. 9.35 Hanglemezek. 10.35: Hírek. 11: Cigányzenekari hangverseny. 12: Jazz-band. 1.05: Hírek. Budapest II. 11: Közvetítés Kaposvárról. 11.45: Jazz-band. 4: Cigányzenekari hangverseny. 5.30: Szalónzenekar játéka. 6.30: Hárfahangverseny. 7.30: Hanglemezek. 8.30: Molnár Kata elbeszélése, utána hírek. Bécs. Este 6.45: Zenekari hangverseny. 9: Hangjáték. 11.20: Angol, olasz és magyar dalok. 12.15: Tánclemezek, utána cigányzenekari hangverseny. Berlin. Este 9: Vigopera. Éjfélután 1: Tánczene. München. Este 7: Szórakoztató-zene. 9: Operettelőadás. 11.30: Tánczene. Milánó. Este 9.40: Szimfonikus-hangverseny. 12.30: Tánczene. Róma. Este 7.30: Lemezek. 9.50: Egyfelvonásos opera, utána tánczene. Varsó. Este 8: Könnyűzene. 10.30: Zongorahangverseny. 11.20: Szalónzene. 12: Tánclemezek.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jellegű hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegűvel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Csatá: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardotrafik, Piața Traian és Str. Mercur sarok. Principele Carol: Maretrafik, Piața Kútt. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

Perfekt

román-német nevelőnő, aki a háztartásban segítkezik, két iskolásgyermekhez, szeptember 15-re felvétetik. Jelentkezni lehet naponta délután 5 óráig. Timisoara II., Str. 3 August 9. 1/4. (1082)

## Állást keres

Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

Fiatal minden

aki jól főz, kisebb családnál azonnalra állást keres. II., Str. Digul Mare 12. ajtó 2. (885)

## Vakás

Butorozott

szoba, külön bejárattal, fürdőszoba használatlaltal és esetleg teljes ellátással, szeptember 1-től kiadó. IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (925)

3 szoba

előszoba, fürdőszobás lakás, konyha nélkül, újonnan renoválva, a II. kerületben, központi fűtéssel, október 1-re 2000 leiert kiadó. Bővebbet délelőtt 8-12-ig Temesvarer Zeitung kiadóhivatalában. (2098)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

2 szoba

hallos lakás, elegánsan butorozva, modern új házban, összes mellékkeliségekkel, kiadó. Cim a kiadóban. (4649)

Lakás

2 szoba, fürdőszobás, pormentes, egészséges, újonnan festve és mázolja, kerthasználatlaltal egyetemben, azonnal kiadó. III., Str. Memorandului 4 szám. (4650)

3-szobás családi ház kiadó

II. ker. szőlőkben, összes mellékkeliségekkel, havi 1000 leiert. Érdeklődni I. ker., Str. Lonovici 1. Házmasternél. (4655)

4-szobás

modern lakás, kerti és utcai terraszokkal, az I. kerületi villanegyedben, november 1-re kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (3968)

Kersek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cim a kiadóban. (4899)

2, 4 és 5 szobás

lakások kiadók, a Papneveldei bérpalotában. I., Str. Lonovici 2. (4651)

3 szobás

családi ház, virágos és gyümölcsös kerttel, 1200 leiert kiadó. II. kerületi szőlőkben. Bővebbet Lonovics-utca 1. Házmasternél. (4621)

Kiadó

forgalmas helyen, új házban két szobás modern lakás, egy üzlethelyiség és egy száraz és világos helyiség műhelynek vagy raktárnak alkalmas. IV., Str. I. C. Brătianu 12. (4659)

## Adás-vétel

Kézi mángorló

használt, de jókarban levő és hinta oszlopok és szarvasagancsok, eladók. III., Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

Borbély-berendezés

komplett, modern székek, tükrök, fogas, táblák, stb., kettőezeröttszáz leiert eladó. Borsódy, IV., Str. Bolintianu 6, a dohánygyár főbejáratával szemben. (4612)

Régi fűszerüzlet

jól bevezetett, összes engedélyekkel, engrosszra alkalmas, házzal, négy szobás lakással együtt, elköltözés miatt eladó. Cim a kiadóban. (4652)

Használt kis elektromotorokat

0.5-3 lóerőig, bármilyen állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (4657)

Családi ház

eladó, gazdálkodási célokra is alkalmas, bővebbet V., Str. Closca 92, a háztulajdonosnál. (4656)

## Különítele

Hölgyek szíves figyelmébe!

Harisnyaszemek feiszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker. Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közeliében.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari szaklapja

Gazeta  
Restauratorilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton.  
Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

# Vizum nélkül

féláron utazhatik Budapestre

az őszi lakberendezési vásárra  
és rádió-kiállításra

Kedvezményes fűzet minden színházba.  
Vásárigazolvány kapható:  
Déli Hírlap kiadóhivatalában  
Ara 150— lei Ara 150— lei

# PELLEGRINI

vivóterem

Kurzusok hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek. / Gyermekeket 8 évtől felfelé a legmodernebb pedagógia szerint tanítok.

Nyitva 3-9-ig / I., Piața Tepeș Vodă 2 / Nyitva 3-9-ig

# Makulaturapapir

olcsón kapható

Déli Hírlap kiadóhivatalában